

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Владивостокский государственный университет экономики и сервиса (ВГУЭС)

---

**ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВУЗОВ –  
НА РАЗВИТИЕ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО РЕГИОНА  
РОССИИ И СТРАН АТР**

Материалы XXIV международной научно-практической  
конференции студентов, аспирантов и молодых ученых  
26–28 апреля 2022 г.

Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой

Электронное научное издание

Владивосток  
Издательство ВГУЭС  
2022

УДК 378.4  
ББК 74.584(255)я431  
И73

**Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальневосточного региона России и стран АТР** : материалы XXIV международной науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых (г. Владивосток, 26–28 апреля 2022 г.) / под общ. ред. д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой ; Владивостокский государственный университет экономики и сервиса; Электрон. текст. дан. (1 файл: 44,5 МБ). – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2022. – 1 электрон., опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Intel Pentium (или аналогичный процессор других производителей), 500 МГц; 512 Мб оперативной памяти; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); 5 Мб свободного дискового пространства; операц. система Windows XP и выше; Acrobat Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог. – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2022.

ISBN 978-5-9736-0675-6

Включены материалы XXIV международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальневосточного региона России и стран Азиатско-Тихоокеанского региона», состоявшейся во Владивостокском государственном университете экономики и сервиса (г. Владивосток, 26–28 апреля 2022 г.).

УДК 378.4  
ББК 74.584(255)я431

---

Электронное учебное издание

Минимальные системные требования:

Компьютер: Pentium 3 и выше, 500 МГц; 512 Мб на жестком диске; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); привод CD-ROM. Операционная система: Windows XP/7/8.

Программное обеспечение: Internet Explorer 8 и выше или другой браузер; Acrobat Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог.

ISBN 978-5-9736-0675-6

© ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет экономики и сервиса», оформление, 2022

Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой

Компьютерная верстка М.А. Портновой

Владивостокский государственный университет экономики и сервиса

690014, г. Владивосток, ул. Гоголя, 41

Тел./факс: (423)240-40-54

Подписано к использованию 27 августа 2022 г.

Объем 44,5 МБ Усл.-печ. л.

Тираж 300 (1–25) экз.

**Секция. РУССКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОСТИ:  
К 55-ЛЕТИЮ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВО ВГУЭС И 20-ЛЕТИЮ ИНСТИТУТА  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ВГУЭС**

<i>Вэй Чинг-Сун, Гончарук Е.Ю.</i> Лингвистические особенности названий памятников и мемориалов в русском языке .....	810
<i>Вэнь Хуэйсинь, Конева Н.В.</i> Особенности описания товаров в интернет-магазинах (на примере описания бытовой техники).....	813
<i>Гао Чживэй, Антипова С.С.</i> Пословицы и поговорки с компонентами весна и осень в русской языковой картине мира .....	817
<i>Жеонг Ылебин, Пугачева Е.Н.</i> Русские и корейские фразеологизмы с компонентом «деньги» как отражение национального менталитета .....	821
<i>Лу Цзяюй, Гускина Е.Н.</i> Лингвистические особенности наименований сортов фруктов в русском языке.....	825
<i>Лю Сяожань, Коновалова Ю.О.</i> Фразеологизмы со значением «быстро» в русском и китайском языках .....	828
<i>Люй Хайнин, Борзова Т.А.</i> Концепты МУЖЧИНА и ЖЕНЩИНА в русской и китайской языковых картинах мира.....	832
<i>Ма Хоучэн, Пугачева Е.Н.</i> Структурно-семантические особенности русских и китайских фразеологизмов с компонентом – топонимом .....	836
<i>Сим Бохён, Пилюгина Н.Ю.</i> Интернет-мем как креолизованный текст: принципы описания формы и содержания .....	839
<i>Фань Эньжуй, Криницкая М.Ю.</i> Лингвистические особенности цветоименований (на примере названий строительных материалов) .....	843
<i>Чжан Фанин, Воронина О.А.</i> Билборд как вид креолизованного текста.....	847
<i>Чжан Сяоцзе, Тюрин П.М.</i> Интернет-демотиватор философской тематики как вид креолизованного текста .....	851
<i>Чжан Цяньи, Ли О.Д.</i> Концепт ХАРАКТЕР в русской языковой картине мира.....	856
<i>Чэ Ваньин, Солейник В.В.</i> Семантика фразеологизмов о любви в русском и китайском языках.....	859

**Секция. LANGUAGE, CULTURE. COMMUNICATION: К 55-ЛЕТИЮ ЯЗЫКОВОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ ВО ВГУЭС**

<i>Андреянова Е.А., Королева В.К.</i> Особенности обучения чтению на английском языке в начальной школе .....	865
<i>Белошапко А.А., Чернышева А.С.</i> Британцы и французы: все еще любят ненавидеть друг друга?.....	868
<i>Бурцева И.В., Королева В.К.</i> Использование технологии «Перевернутый класс» при обучении практике речи на уроках английского языка.....	872
<i>Бутко А.С., Данилина Е.К.</i> Самостоятельное изучение английского языка с помощью отечественных мобильных приложений .....	876
<i>Ворон-Ковальская А.О., Чернышева А.С.</i> Сравнительный анализ положения женщин в Соединенных Штатах Америки и Российской Федерации .....	879
<i>Гарянина А.Д., Налетка О.А.</i> Виды развивающих игр в обучении английскому языку.....	883
<i>Долгая Е.П., Морозова Ю.В.</i> Учимся с Билли Айлиш: онлайн курс разговорного английского языка.....	886
<i>Маринченко И.А.</i> Символические признаки концепта ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА в песенных текстах англоязычных авторов .....	889
<i>Мережко У., Гаврилова Т.В.</i> SMART-технологии (вебинар и социальные сети) в преподавании иностранного языка в общеобразовательной школе.....	892
<i>Прозорова Д.Р., Молодых В.И.</i> О способах элиминации китайских лакун при переводе.....	895
<i>Собянина Е.И., Морозова Ю.В.</i> Использование интернет-приложений при обучении иностранному языку ..	899
<i>Шахназарова А.Г., Гаврилова Т.В.</i> Квест-метод как инновационная форма обучения английскому языку детей дошкольного возраста .....	902
<i>Щербакова А.С.</i> Английские и испанские эмоции в социальных сетях.....	905

**Секция. MODERN LINGUISTICS AND CROSS-CULTURAL COMMUNICATION:  
К 20-ЛЕТИЮ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВО ВГУЭС**

<i>Басова М.А., Лавренюк Е.В.</i> Японизмы в китайском языке.....	908
---	-----

## ИНТЕРНЕТ-ДЕМОТИВАТОР ФИЛОСОФСКОЙ ТЕМАТИКИ КАК ВИД КРЕОЛИЗОВАННОГО ТЕКСТА

Чжан Сяоцзе  
бакалавр  
П.М. Тюрин  
преподаватель

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса  
Владивосток. Россия*

*В статье рассматриваются интернет-демотиваторы философской тематики как вид креолизованного текста. Доказывается принадлежность демотиватора к креолизованным текстам, устанавливается характер связи между вербальным и иконическим компонентом демотиватора. Делается вывод о том, что интернет-демотиваторы философской тематики имеют ярко выраженную воздействующую функцию, реализующуюся за счёт эмоционально-экспрессивной составляющей независимо от наличия или отсутствия комического эффекта.*

**Ключевые слова:** компьютерно опосредованная коммуникация, интернет-демотиватор, креолизованный текст, вербальный компонент, иконический компонент.

## INTERNET DEMOTIVATOR WITH PHILOSOPHICAL THEMES AS A KIND OF CREOLIZED TEXT

*The article considers Internet demotivators of philosophical topics as a type of creolized text. The author proves that demotivators belong to creolized texts, establishes the nature of the connection between the verbal and iconic component of the demotivator. It is concluded that Internet demotivators of philosophical themes have a pronounced influencing function, realized at the expense of an emotionally expressive component, regardless of the presence or absence of a comic effect.*

**Keywords:** computer-mediated communication, internet demotivator, creolized text, verbal component, iconic component.

### **Актуальность исследования.**

Работа посвящена исследованию очень популярного в современной компьютерно опосредованной коммуникации явления – интернет-демотиватора. Интернет-демотиваторы уже становились объектом лингвистических исследований, однако пока всесторонне они не изучены. Кроме того, данные креолизованные тексты характеризуются полифункциональностью, способны использоваться в разных ситуациях общения и продолжают развиваться как жанр, что создаёт необходимость их более детального лингвистического осмысления.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в нём впервые рассматривается как креолизованный текст интернет-демотиватор философской тематики, представлены классификации таких демотиваторов, анализируется структура и содержание вербального и иконического компонентов в их тесной взаимосвязи.

**Цель исследования** состоит в выявлении особенностей и специфики функционирования интернет-демотиваторов философской тематики как вида креолизованных текстов.

### **Задачи исследования:**

- 1) выявить особенности вербального и иконического компонентов философских демотиваторов;
- 2) проанализировать связь вербального и иконического компонентов демотиватора;
- 3) определить характерные черты демотиваторов философской тематики.

### **Методы исследования.**

В процессе работы использовались метод сплошной выборки, описательный метод, статистический метод, метод сопоставительного анализа.

### **Полученные результаты.**

Впервые термин «креолизованный текст» был использован Ю.А. Сорокиным и Ю.Ф. Тарасовым в 1990 году для обозначения текстов, «фактура которого состоит из двух негомогенных частей: вер-

бальной (языковой или речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [4, с. 180]. Этот термин прочно закрепился в российской лингвистике и используется в наши дни (см., например, [1; 2]), однако в научной литературе ему могут соответствовать и другие. Так, в западной лингвистике распространение получил, например, термин «мультикодальный текст» [6], а в современной отечественной лингвистике набирает термин «поликодовый текст». В частности, А.Г. Сонин и Д.С. Мичурин пишут о том, что термин «поликодовый» используется для обозначения специфических сообщений, включающих гетерогенные по своей семиотической природе составляющие, которые воздействуют на реципиента в рамках одной модальности восприятия – обычно зрительной. К поликодovým текстам авторы относят, например, иллюстрированные журналы, комиксы, наружную и транзитную рекламу [3, с. 165]. Из приведённого выше описания поликодových текстов видно, что используемый в данном случае термин имеет схожее содержательное наполнение с тем, который используют Ю.А. Сорокин и Ю.Ф. Тарасов. В связи с этим в нашем исследовании мы использовали термин «креолизованный текст» как наиболее устоявшийся в российской лингвистике.

Таким образом, креолизованный текст – это любой текст, смысл которого передаётся с помощью знаков различных семиотических систем. Это может быть сочетание знаков естественного человеческого языка и каких-либо невербальных элементов (фотографий, рисунков и др.) или паравербальных (например, цветное, шрифтовое выделение текста).

Нетрудно заметить, что в современной интернет-коммуникации креолизованные тексты используются очень активно, чему способствует наличие соответствующих технических возможностей и средств, позволяющих любому пользователю быстро создавать тексты, включающие в свою структуру вербальные, невербальные и паравербальные элементы разного рода. При этом сферы применения данных текстов могут быть самыми разнообразными.

Интернет-демотиватор с полной уверенностью можно отнести к креолизованным текстам, т.к. он абсолютно всегда представляет собой сочетание вербальных и невербальных элементов, которые определённым образом задействуются в передаче информации. Ю.В. Щурина даёт такое определение: «Демотиватор – составленное по определённому формату изображение, состоящее из рисунка и комментирующей его надписи-слогана» [5, с. 40]. Это определение Ю.В. Щуриной полностью подтверждает тот факт, что интернет-демотиватор является креолизованным текстом, и, следовательно, входящие в его состав вербальные и невербальные элементы тесно связаны друг с другом и являются комплексным средством передачи определённой информации.

О популярности интернет-демотиватора свидетельствуют результаты проведённого нами опроса среди 50 студентов Владивостокского государственного университета экономики и сервиса. Опрос показал, что большинство студентов знают, что такое демотиватор. Более трети опрошенных использует демотиваторы в онлайн-общении. Это достаточно высокий процент от общего числа опрошенных, чтобы говорить о том, что интернет-демотиватор весьма активно используется в современной коммуникации.

К демотиваторам философской тематики мы относим демотиваторы, которые посвящены размышлениям автора о смысле жизни, любви, дружбе, предательстве, смерти, правде, лжи, судьбе и т.д.



Рис. 1. Интернет-демотиватор философской тематики

В приведённом на рис. 1 демотиваторе иконический компонент – часы, которые лежат на земле, вербальный компонент – «ВРЕМЕНИ НЕ СУЩЕСТВУЕТ / СУЩЕСТВУЮТ ТОЛЬКО ЧАСЫ». Общий смысл мы можем понять при сочетании смысла в иконическом компоненте и смысла в вербальном компоненте. В вербальном компоненте дублируется и углубляется смысл, который есть в иконическом компоненте, то есть углубляется философский подтекст. Мы понимаем, что автор говорит не о часах как о предмете, а о времени как о концепте, философской категории, в этом заключается философский смысл данного демотиватора. При анализе данного демотиватора следует обратить внимание на характер связи между вербальным и иконическим компонентом. Вербальный компонент здесь позволяет понять смысл демотиватора в целом без иконического, в то время как иконический компонент без поддержки вербального понять смысл демотиватора не позволит. Это говорит о том, что иконический компонент здесь выполняет функцию усиления эмоциональности и, возможно, привлечения внимания читателя, т.к. именно изображение обычно привлекает больше внимания к креолизованному тексту. Об этом свидетельствуют данные упомянутого выше опроса. По мнению большинства респондентов, первое, на что люди обращают внимание, – это изображения, и, если изображение привлекательно, это увеличит количество прочтений. Такие результаты опроса, на наш взгляд, объясняют частое включение в структуру демотиватора достаточно объёмного вербального компонента, который, по мнению автора, будет прочтён при условии выполнения иконическим компонентом функции привлечения внимания.

Важным аспектом анализа интернет-демотиватора философской тематики является его содержательное наполнение и связанные с этим механизмы воздействия на адресата. В ходе анализа нами было установлено, что все демотиваторы философской тематики можно разделить на 2 группы с точки зрения содержания и связанной с ним эмоционально-экспрессивной составляющей. Это демотиваторы с комическим эффектом и без него. Демотиваторы философской тематики с комическим эффектом – это демотиваторы, которые могут быть смешными, причём выявляется комический эффект при соотнесении вербального компонента и иконического.



Рис. 2. Интернет-демотиватор философской тематики с комическим эффектом

В иконическом компоненте данного демотиватора (рис. 2) – две одинаковые лягушки, демонстрирующие, что они сыты и довольны жизнью. Вербальный компонент – «Все счастливые семьи похожи друг на друга» – часть крылатой фразы из романа Л. Толстого «Анна Каренина». Посредством сопоставления изображения и вербального компонента мы можем выявить комический эффект, суть которого заключается в сатирическом изображении жизни обычной семьи. Из иконического компонента мы можем понять идею автора о том, что две лягушки – это муж и жена, они глядят животы, показывая сытость и удовлетворение, поэтому они счастливы (обычно люди глядят живот, если они хорошо поели).

В интернет-демотиваторах философской тематики без комического эффекта такого сатирического изображения действительности нет. В примере на рис. 2 иконический компонент – человек, который сидит в яме и разводит костёр, рядом стоит лестница, на которой почти нет ступеней, так мы понимаем, что этот человек сжёт эти ступени, чтобы согреться, и теперь он не сможет выйти из ямы. Вербальный компонент – «Иногда мы сами убиваем свои шансы ради мелочи» – углубляет философский подтекст демотиватора. Здесь комического эффекта нет, напротив, показанная ситуация вызывает скорее сострадание. Отдельно следует сказать о том, что в данном демотиваторе в отличие от двух предыдущих смысл можно понять по иконическому компоненту без прочтения вербального, т.е. смысл этих компонентов дублируется, эмоционально и содержательно усиливая их, обеспечивая точность понимания содержания.

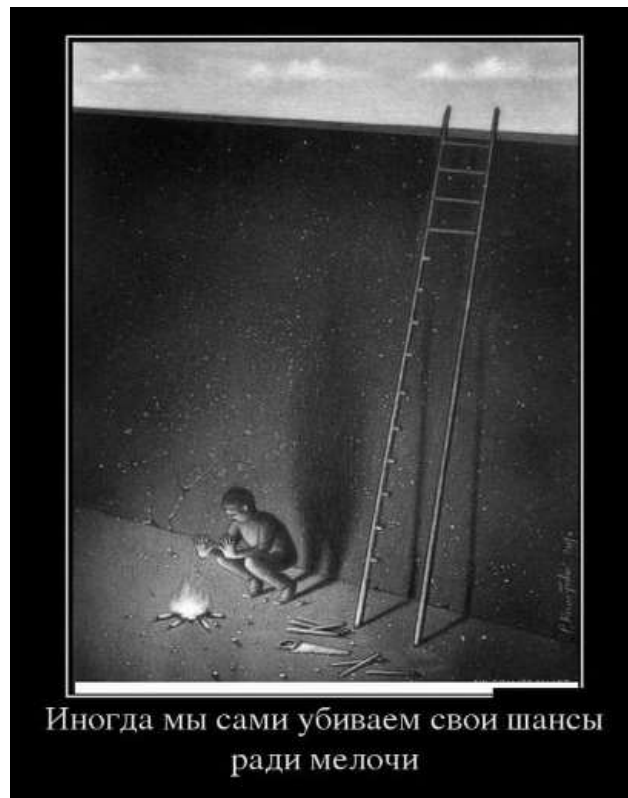


Рис. 3. Интернет-демотиватор философской тематики без комического эффекта

На диаграмме (рис. 4) показано соотношение демотиваторов с комическим эффектом и без него среди тех, которые были проанализированы нами.

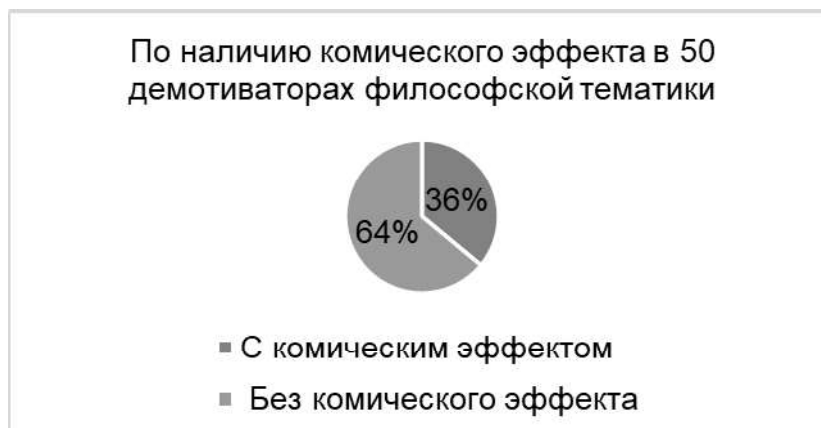


Рис. 4. Классификация интернет-демотиваторов по наличию/отсутствию комического эффекта

Нетрудно заметить, что во всех проанализированных нами примерах отчётливо прослеживается эмоционально-экспрессивная составляющая, которая, на наш взгляд, используется автором как основное средство воздействия на адресата. Именно мощная эмоционально-экспрессивная составляющая демотиваторов, которая проявляется независимо от наличия или отсутствия комического эффекта, делает их такими популярными в современной интернет-коммуникации. Благодаря этой же особенности популярны и демотиваторы философской тематики, т.к. эмоционально оценочная составляющая позволяет авторам в достаточно яркой форме показать суть бытия, смысла жизни и сознания человека.

#### **Выводы.**

Таким образом, интернет-демотиватор является одним из видов креолизованных текстов, т.к. в его структуру обязательно входят вербальные и иконические компоненты, тесно связанные друг с другом и обеспечивающие правильное понимание смысла демотиватора в целом, а также реализацию

воздействующей функции за счёт эмоционально-экспрессивной составляющей. Вербальный компонент демотиватора философской тематики, т.е. демотиватора, посвящённого смыслу жизни, любви, ненависти и т.д. может быть непонятным без вербального компонента и способным существовать автономно в содержательном плане. Во втором случае вербальный и иконический компоненты содержательно дублируют друг обеспечивая точность понимания содержания и усиливая эмоциональность.

- 
1. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студ. фак. иностр. яз. вузов. – Москва: Издательский центр «Академия», 2003. – 128 с.
  2. Воронина О. А., Чэнь Сыхань. Особенности вербального и иконического компонентов демотиватора как нового вида креолизованного текста // Теор. и прикладн. вопр. образования и науки: сб. науч. трудов по мат. Междунар. науч.-практич. конференции 31 марта 2014 г.: в 13 частях. Ч. 12. – Тамбов: ООО «Консалтинговая компания ЮКОМ», 2014. – С. 48–49.
  3. Мичурин Д.С., Сонин А.Г. Эволюция поликодовых текстов: от воздействия к взаимодействию // Вопросы психолингвистики. – 2012. – № 16. – С. 164–173.
  4. Сорокин Ю.А., Тарасов Ю.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. – Москва: Наука, 1990. – 240 с.
  5. Щурина Ю. В. Интернет-мемы как феномен Интернет-коммуникации // Науч. диалог. – 2012. – № 3. – С. 161–173.
  6. Serafini F. Reading Multimodal Texts in the 21st Century / F. Serafini // Research in the Schools. – 2012. – V. 19, №. 1. – P. 26–32.